HAYVAN SAĞLIK SERTİFİKASI

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

Devekuşu cinsi hayvanlar dışında kalan kümes hayvanlarının kuluçkalık yumurtalarının Türkiye Cumhuriyeti'ne sevkleri için

for hatching eggs from poultry other than ratites intended for consignment to the Republic of Turkey

1. **Gönderen (tam adı ve adresi):** *Consignor (name and address in full):*	*2.* **SAĞLIK SERTİFİKASI No:** *HEALTH CERTIFICATE No:* **ORİJİNAL**/*ORIGINAL*
4. **Alıcı (tam adı ve adresi):** *Consignee (name and address in full):*	*3.1.* **Orijin Ülke** */ Country of origin:* *3.2.* **Orijin Bölge**/*Region of origin (1):*
7. **Yükleme Yeri** */ Place of loading:*	*5.* **YETKİLİ BİRİM** */ COMPETENT AUTHORITY:* *5.1.* **Bakanlık** */ Ministry:* *5.2.* **Hizmet Birimi** */ Service:*
8. **Nakil vasıtası** */ Means of transport (2):*	*6.* **YETKİLİ BİRİM (YEREL DÜZEYDE):** *COMPETENT AUTHORITY (LOCAL LEVEL):*
9.1 **Gideceği Ülke: TÜRKİYE** */ TURKEY* *Country of destination:* *9.2* **Nihai Varış Yeri (tam adı ve adresi):** *Final destination: (name and address in full):* *12.* **Kümes Hayvanı Türü** */ Poultry species:*	*10.* **Orijin İşletme(ler)in Adresi:** *Address of establishment(s) of origin:*
13. **Kategori: Saf hat/ grandparents/parents/ yumurtacı/ broiler/ diğerleri (3):** *Category: Pure line/grandparents/parents/laying stock/ broilers/others (3):*	*11.* **Orijin Damızlık İşletme(ler)in Onay Numara(lar)ı:** *Approval number(s) of the breeding establishment(s) of origin:*
14.1 **Malın Tanım Detayları (Konteynır mühür numaraları dahil):** *Consignment identification details (including any container seal numbers):* *14.2* **Yumurta İşaretleri**/*Egg marks:*	*15.* **Miktar** */ Quantity:* **(yazı ve rakamla)** */ (in words and figures)* *15.1.* **Yumurtaların Adedi** */ Number of eggs:* *15.2.* **Kutuların Adedi** */ Number of boxes:*
Notlar */Notes:* *a)* **Aynı kategoride bulunan, aynı demiryolu vagonu, kamyon, uçak veya gemi ile nakledilen ve ithalattan sonra varış işletmesinde izolasyonda tutulacak damızlık veya üretim maksatlı kümes hayvanlarının her bir partisi için ayrı bir sertifika düzenlenmelidir.** *A separate certificate must be provided for each consignment of breeding or production poultry in the same category, transported in the same railway, wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination.* *b)* **Orijinal sertifika mallar sınır kontrol noktasına ulaşıncaya kadar malların yanında bulundurulmalıdır.** *The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.*	*c)* **Bu sertifika yüklenme gününde düzenlenmeli ve ilgili tüm süre limitlerinde bu tarih dikkate alınmalıdır.** *It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date* *d)* **Kümes hayvanları ithalattan sonra 96/482/EC sayılı Komisyon Kararı'nın 3, 1' inci Maddesi Hükümleri gereğince varış işletmesinde en az altı hafta süre ile izolasyonda tutulmalıdır.** *After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least six weeks in accordance with the provisions of Article 3, 1 of Commission Decision 96/482/EC.*

(1) **Sadece eğer ilgili üçüncü ülkenin bazı bölgelerinden Topluluğa ihracat izni bulunuyor ise doldurulmalıdır.** */ Only to be completed if the authorization to export to the Community is restricted to certain regions of the third Country concerned.*

(2) **Nakliye araçlarını ve kayıt numaralarını veya kayıtlı adını uygun olarak belirtiniz.** */ Indicate means of transport and registration marks or registered name, as appropriate.*

(3) **Gereksiz referansı siliniz.** */ Delete the unnecessary reference.*

16. **Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner 90/539/EEC sayılı Direktif hükümleri gereğince burada:**
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC:

I. **Kuluçkalık Yumurtaların orijini** */Origin of hatching eggs*

kuluçkalık yumurtaların en az üç ay süresince .....' nın/nin ([4]) ..... ([1]) bölgesinde bulunan sürülerden geldiğini, eğer sürüler orijin ülkeye ithal edilmiş ise bunların en az 90/539/EEC sayılı Direktif ve bu Direktif altında çıkarılan Kararlarda belirtilen ilgili şartlar kadar katı veteriner şartları gereğince ithal edildiğini;
that the hatching eggs *come from flocks, which have remained on the territory of ..... ([4]), in the region of ..... ([1]) for at least three months. If the flocks have been imported into the country of origin, they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC, including any subsidiary Decisions;*

II. **Sağlık bilgileri** ***/Health information***
1...... **nın/nin ([4]) Avian influenza hastalığından ari olduğunu ve .....… nın/nin ([4]) ..... bölgesinin ([1]) 93/342/EEC sayılı Kararda belirtildiği gibi Newcastle hastalığından ari olduğunu,**
that ..... ([4]), is free from Avian influenza and ..... ([4]), region ..... ([1]) is free from Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC,
2. **bu sertifikada belirtilen kuluçkalık yumurtaların aşağıdaki şartları karşıladığını:**
that the hatching eggs described in this certificate meet the following requirements:

a) **kuluçkalık yumurtaların geldiği sürüler:**
they come from flocks which :

(i) **bugün muayene edildiler ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya şüphesini göstermemektedirler;**
have been examined this day and show no clinical signs or suspicion of disease;

(ii) **en az 90/539/EEC sayılı Direktifin Ek II' sinde belirtilen şartlara eşdeğer şartlara göre resmi olarak onaylanmış aşağıdaki işletme(ler)de altı haftadan daha fazla süre için tutuldular: .... ([5])**
have been held for more than six weeks in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC:.....([5])

- **bu işletme(ler)in onayı askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir;**
  for which the approval is not suspended or withdrawn;
- **bu işletme(ler) hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir;**
  which is (are) , not subject to any animal health restriction ;

en az 30 gün süresince bu işletme(ler) ve etrafındaki 25 km yarıçapındaki alanda Avian influenza veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır,
around which, within a radius of 25 km, there has been no outbreak of Avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days

(iii) **sürülerin (ii)' de belirtilen süre boyunca bu sertifikada belirtilen şartları karşılamayan kümes hayvanları veya yaban kuşları ile teması olmamıştır,**
they have during the period mentioned in (ii) had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds,

(iv) **aşağıda belirtilen hastalıklar için bir hastalık tarama programına ([6]) tabi tutulmuştur:**
have been submitted to a disease surveillance programme for ([6]):

- Salmonella pullorum, S. gallinarum ve Mycoplasma gallisepticum (tavuklar),
Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls),

- Salmonella arizonae, S. pullorum ve S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis ve M. Gallisepticum (hindiler),
Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. Gallisepticum (turkeys),

- Salmonella pullorum ve S. gallinarum (gine tavukları, bıldırcınlar, sülünler, keklikler ve ördekler),
Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)

90/539/EEC sayılı Direktifin II nolu Ekinin III üncü Bölümüne göre enfekte bulunmamaktadır veya bu etkenler tarafından oluşturulan enfeksiyondan şüpheli bulunmamışlardır;
according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC and was not found infected or suspected of infection by these agents;

([4]) **Orijin ülkenin adı** */ Name of the country of origin*
([5]) **Onaylı orijin işletme(ler)in onay numara(lar)ı** */ Approval number(s) of approved establishment(s) of origin.*
([6]) **Gereksiz referansı siliniz** */Delete the unnecessary reference.*
([7]) **Mallar söz konusu Üye Ülke veya bölgelere (mevcut durumda Danimarka, İrlanda, Finlandiya, İsveç ve Birleşik Krallık'da Kuzey İrlanda) gönderilmiyorsa Madde III. 1' de verilen garantiler silinmelidir.** */ When the consignment is not destined for such Member States or regions (currently Denmark, Ireland, Finland, Sweden arid, in the United Kingdom, Northern Ireland), the guarantees given under point III.1.must be deleted.*

(v) **- Newcastle hastalığına karşı aşılanmadılar ([6])**
have not been vaccinated against Newcastle disease ([6])
- ..... aşısı (aşının adı ve tipi-canlı veya inaktive edilmiş- ve aşı(lar)da kullanılan NDV suşu) kullanılarak ..... haftalık ([6]) iken aşılandılar
which has been vaccinated against Newcastle disease using: .....
.....
(name, type - live or inactivated - of and NDV strain used in vaccine(s)
at the age of ..... weeks ([6])

(vi) **resmi onaylı aşılar kullanılarak aşılandılar,**
have been vaccinated, using officially approved vaccines

Yaşında */At the age of*	**Karşı** */Against*

(b) **kuluçkalık yumurtaların ..... (renkli mürekkep) kullanılarak bu sertifikanın 14.2 inci maddesinde belirtilen şekilde işaretlendiklerini,**
they have been marked as indicated in point 14.2 of the certificate using ..... ……(color ink)

(c) **kuluçkalık yumurtaların ..... (ürünün adı ve aktif maddesi) kullanılarak ..... (dakika olarak süre) süre ile talimatlarıma göre dezenfekte edildiklerini,**
they have been disinfected in accordance with my instructions, using ……..... name of the product and active substance) for ……..……(time in minutes);

3. yumurtaların ..... ile ..... (tarihler) tarihleri arasında toplandıklarını,
that the eggs have been collected from .....to…….. (dates).

III. **İlave sağlık bilgileri** ***/Additional health information***

1. **Malların 90/539/EEC sayılı Direktifin 12. 2 inci Maddesi gereğince statü oluşturulmuş bir Üye Ülkeye veya bölgeye gönderilmesi durumunda ([7])**
that, in the event the consignment is destined for a Member State or region from which the status has been established in accordance with Article 12, 2 of Directive 90/539/EEC, ([7])

(a) **sürülerin Newcastle hastalığına karşı aşılanmadığını ([6]),**
not vaccinated against Newcastle disease ([6]),

(b) **inaktive bir aşı kullanılarak bu hastalığa karşı aşılandıklarını ([6]),**
vaccinated against this disease using an inactivated vaccine ([6]),

(c) **yukarıdaki Madde II. 3' de belirtilen tarihten en az 60 gün önce canlı bir aşı kullanılarak bu hastalığa karşı aşılandıklarını ([6]);**
vaccinated against this disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs have been collected ([6]);

2. **90/539/EEC sayılı Direktifin 13 ve/veya 14 üncü Maddelerine göre Türkiye Cumhuriyeti tarafından talep edilen ilave şartların karşılandığını: .....**
that following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met:.....
.....

IV. **İlave sağlık bilgileri ([8])** ***/ Supplementary health Information ([8])***
..... ([4]) da/de 93/342/EEC sayılı Kararın Ek B, 2' sinde belirtilen spesifik şartları yerine getirmeyen aşıların Newcastle hastalığına karşı kullanılması yasaklanmamış ise de, kuluçkalık yumurtaların elde edildiği damızlık kümes hayvanlarının
that, although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex B, 2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in ..... ([4]), the breeding poultry from which the hatching eggs are derived

---

([4]) **Orijin ülkenin adı** */ Name of the country of origin*
([5]) **Onaylı orijin işletme(ler)in onay numara(lar)ı** */ Approval number(s) of approved establishment(s) of origin.*
([6]) **Gereksiz referansı siliniz** */Delete the unnecessary reference.*
([7]) **Mallar söz konusu Üye Ülke veya bölgelere (mevcut durumda Danimarka, İrlanda, Finlandiya, İsveç ve Birleşik Krallık'da Kuzey İrlanda) gönderilmiyorsa Madde III. 1' de verilen garantiler silinmelidir.** */ When the consignment is not destined for such Member States or regions (currently Denmark, Ireland, Finland, Sweden arid, in the United Kingdom, Northern Ireland), the guarantees given under point III.1.must be deleted.*
([8]) **Bu garanti sadece 93/342/EEC sayılı Kararın Madde 4 (4)' ünün hükümlerinin uygulandığı ülkelerle bu ülkelerin bölgelerinden orijinlenen kümes hayvanları için verilmelidir. Diğer ülkelerden orijinlenen kümes hayvanları için bu bölüm silinmelidir.** */ This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4 (4) of Decision93/342/EEC apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted.*

(a) **en az 12 aydır bu gibi aşılarla aşılanmadıklarını; ve**
have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines; and

(b) **malların hazırlanmasından en az 14 gün öncesinde ilgili herbir sürüden en az 60 kümes hayvanından rasgele örnekleme suretiyle alınan kloakal swaplar bazında Newcastle hastalığı için resmi bir laboratuarda içinde Beyin içi Patojenite İndeksi (I.C.P.I.) 0.4 den fazla bulunan hiçbir kanatlı paramikso virüslerinin mevcut olmadığı bir virüs izolasyon testine tabi tutulan bir sürüden orijinlendiklerini; ve**
are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of an at random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (I.C.P.I.) of more than 0,4 have been found; and

(c) **malların hazırlanmasından önceki son 60 gün süresince sırasıyla (a) ve (b) de belirtilen garantileri karşılamayan kümes hayvanları ile temaslarının olmadığını; ve**
have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which do not fulfil the guarantees mentioned respectively under (a) and (b); and

(d) **(b) de belirtilen 14 günlük sürede orijin işletmede resmi tarama altında izole olarak tutulduklarını**
have been isolated under official surveillance on the holding of origin during the 14 days period mentioned in (b).

V. **Nakliye Bilgileri /** ***Transport Information***

1. **kuluçkalık yumurtaların:**
that hatching eggs are transported in disposable boxes used for the first time:

(a) **sadece aynı işletmeden gelen aynı tür, kategori ve tipteki kuluçkalık yumurtaları içeren;**
which contain only hatching eggs of the same species, category and type, coming from the same establishment;

(b) **aşağıdaki bilgileri içeren** */ which bear the following applications:*
- **malların sevk edildiği ülkenin adı,** */ the name of the country of consignment,*
- **ilgili kümes hayvanlarının türleri** */ the species of poultry concerned*
- **yumurtaların sayısı** */ the number of eggs,*
- **üretim kategori ve tipinin maksadı** */ the category and type of production for which they are intended,*
- **üretim işletmesinin adı adresi ve onay numarası** */ the name, address and approval number of production establishment,*
- **orijin işletmenin onay numarası** */ the approval number of the establishment of origin,*
- **gideceği Ülkenin adı** */ the Member State of destination;*

(c) **içeriğinin değiştirilmesi ihtimalini giderecek tarzda yetkili otoritenin talimatları gereğince kapatılmış ilk defa kullanılacak tek kullanımlık kutularda nakledildiklerini,**
which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of the contents.

2. **1 de belirtilen kutuları bulunduran konteynır veya araçların yüklemeden önce yetkili otoritelerin talimatlarına göre temizlendiğini ve dezenfekte edildiğini onaylarım.**
that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authorities.

17. **Bu sertifika beş gün için geçerlidir** */ This certificate is valid for five days.*

da/de **tarihinde düzenlenmiştir.**

Done at ....., *on* .....

(**yer**/*place)* (**tarih**/*date)*

Mühür
Seal ([9])

.....
Resmi Veterinerin İmzası ([9])
(*signature of official veterinarian)* ([9])

.....
(Büyük harflerle adı, görevi ve ünvanı)
(name in capital letters, qualifications and title)

([9]) **İmza ve mühür yazı renginden farklı olmalıdır.** */Stamp and signature in a color different to that of the printing.*